



Interreg



Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

Od Athény k zahradním trpaslíkům (číslo projektu: 100762258)

Zápis z jednání

Datum: 4. 8. 2025

Místo: Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna

Přítomni: Christian Schmidt-Doll, René Misterek, Jan Němec, Věra Kuklová, Ivana Agnerová

- **Publicita:** Partneři si odsouhlasili text anotace projektu pro informační plakát a ceduli. Věra Kuklová připomněla povinnost umístit trvalou informační tabuli na veřejně dostupné místo.
- **Výstupy:**
 - Partneři si potvrdili, že hlavními výstupy projektu jsou dvě **výstavy** (Děčín, Pirna), které budou konány **současně**. Přičemž pirenská výstava se zaměří na starší dějiny (zakladatele) a děčínská na novější dějiny (pokračovatele). Obě výstavy by měly být zahájeny v březnu 2027.
 - **Monografie** – budou vydány **dvě** samostatné publikace (obsahově stejné, **česká a německá mutace**, vždy s upozorněním, že vychází rovněž ve druhém jazyce). Spoluautory budou Jan Němec a René Misterek.
- **Výzkum a řešerše:**
 - Jan Němec předal René Misterekovi výpisy archivních pramenů. A přislíbil poslat scany odborných článků (Saské uměleckoprůmyslové muzeum, Wedgwood).
 - Jan Němec požádal René Mistereka o zjištění možností výpůjček exponátů ze saských muzeí. Požádal jej o bádání v oblastech, kde výzkum dosud chybí (viz příloha).
 - Christian Schmidt-Doll zmínil, že o projektu hovořil s panem Manfredem Hickmannem, který nabídl, že poskytne některé své materiály k tématu.
 - René Misterek bude bádát v Lipsku (prameny z lipských veletrhů, kde své zboží vystavovaly a nabízely námi zkoumané firmy).
 - Diskutovány možnosti zápůjček:
 - Dýmka z Amsterdamu – je v expozici, výpůjčka nereálná
 - Forma od soukromého sběratele (také Amsterdam) – zjistíme možnosti
 - Snáze uskutečnitelné výpůjčky dýmek ze saských muzeí.
 - Rovněž diskutována zajímavá dílčí témata do výstavy – dle různých typů výrobků ze siderolitu.
 - Dýmky a kouření tabáku
 - Pašování
 - Dobová móda zesměšňování etnických menšin (Židé, Černoši, Romové, Indiáni – vliv románů Karla Maye)
 - Pohádkové postavy
 - Reklamní předměty
- Další setkání 1. 9. 2025 od 10:00 v Pirně.



Interreg



Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

Von Athena zum Gartenzwerger (Projektnummer: 100762258)

Besprechungsprotokoll

Datum: 4. 8. 2025

Ort: Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna

Anwesende: Christian Schmidt-Doll, René Misterek, Jan Němec, Věra Kuklová, Ivana Agnerová

- **Öffentlichkeitsarbeit:** Die Partner haben sich auf den Text der Projektbeschreibung für das Informationsplakat und das Schild geeinigt. Věra Kuklová erinnerte an die Verpflichtung, eine dauerhafte Informationstafel an einen öffentlich zugänglichen Ort
- **Ergebnisse:**
- Die Partner bestätigten, dass die wichtigsten Ergebnisse des Projekts zwei Ausstellungen (Děčín, Pirna) sind, die **gleichzeitig** stattfinden werden. Dabei konzentriert sich die Ausstellung in **Pirna auf die ältere Geschichte** (Gründer) und die Ausstellung in **Děčín auf die neuere Geschichte** (Fortführer). Beide Ausstellungen sollen im März 2027 eröffnet werden.
- **Monografie** – es werden **zwei separate Publikationen** veröffentlicht (mit identischem Inhalt, in tschechischer und deutscher Sprache, jeweils mit dem Hinweis, dass sie auch in der anderen Sprache erscheint). **Mitautoren sind Jan Němec und René Misterek.**
- **Forschung und Recherche:**
 - Jan Němec hat René Misterek Auszüge aus Archivquellen übergeben. Er hat zugesagt, Scans von Fachartikeln (Sächsisches Kunstgewerbemuseum, Wedgwood) zu schicken.
 - Jan Němec hat René Misterek gebeten, die Möglichkeiten für **Leihgaben** von Exponaten aus sächsischen Museen zu prüfen. Er bat ihn, in Bereichen zu forschen, in denen es noch an Forschung mangelt (siehe Anhang).
 - Christian Schmidt-Doll erwähnte, dass er mit Herrn **Manfred Hickmann** über das Projekt gesprochen habe, der angeboten habe, einige seiner Materialien zu diesem Thema zur Verfügung zu stellen.
 - René Misterek wird in Leipzig recherchieren (Quellen aus den Leipziger Messen, auf denen die von uns untersuchten Firmen ihre Waren ausstellten und anboten).
- Es wurden Möglichkeiten für Leihgaben diskutiert:
 - Pfeife aus Amsterdam – befindet sich in der Ausstellung, Leihgabe unrealistisch
 - Form aus einer Privatsammlung (ebenfalls Amsterdam) – wir werden die Möglichkeiten prüfen
 - Leichter realisierbar sind Leihgaben von Pfeifen aus sächsischen Museen.
- Ebenfalls diskutiert wurden interessante Teilthemen für die Ausstellung – entsprechend den verschiedenen Arten von Produkten aus Siderolith:
 - Pfeifen und Tabakrauchen, Schmuggel, Zeitgenössische Mode der Verspottung



Interreg



Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

ethnischer Minderheiten (Juden, Schwarze, Roma, Indianer – Einfluss der Romane von Karl May), Märchenfiguren, Werbeartikel usw.

- Nächstes Treffen am 1. 9. 2025 um 10:00 Uhr in Pirna.

Fotodokumenation/Fotodokumentace

